

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 31 (1913)  
**Heft:** 227

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**  
 Schweiz: Jährlich Fr. 6  
 2<sup>te</sup> Semester „ 3  
 Ausland: Zuschlag des Porto  
 Es kann nur bei der Post  
 abonniert werden  
 Preis einzelner Nummern 15 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements:**  
 Suisse: un an fr. 6  
 2<sup>e</sup> semestre „ 3  
 Etranger: Plus frais de port  
 On s'abonne exclusivement  
 aux offices postaux  
 Prix du numéro 15 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich (ausgenommen Sonn- und Feiertage) — Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement — Parait 1 à 2 fois par jour (les dimanches et jours de fête exceptés) — Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VÖGLER** — PRIX D'INSERTION: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

### Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concoirdats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Güterregister. — Registre des régimes matrimoniaux. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis. — Internationaler Geldmarkt. — Die Bienenzucht an der Landesausstellung. — Chemische Glückshohlen. — Weizenpreise. — Internationaler Postgüterverkehr. — Service international des virements postaux. — Generalversammlungen. — Assemblées générales. — Dividenden. — Dividendes.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Es wird vermisst:  
 Obligation A Nr. 235 per Fr. 100, d. d. 16. März 1911, auf den Inhaber als Gläubiger und die Aarg. Kreditanstalt in Aarau als Schuldnerin lautend.  
 An den allfälligen Besitzer vorbeschriebenen Wertpapiers ergeht hiemit gemäss Art. 851 O. R. die öffentliche Aufforderung, solches binnen 3 Jahren, d. h. bis spätestens den 6. September 1916, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, widrigenfalls dasselbe als nichtig und kraftlos erklärt würde.  
 Aarau, den 30. August 1913.  
 Der Gerichtspräsident: Ernst.  
 Der Gerichtsschreiber: W. Blum.

Der unbekannte Inhaber des Mantels der 4 % Obligationen der Vereinigten Schweizerbahnen Nr. 3828, wird hiemit aufgefordert, diese Urkunde binnen einer Frist von 3 Jahren, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst nach Ablauf der dreijährigen Frist die Kraftloserklärung des Titels erfolgt.  
 Bern, den 2. September 1913.  
 Der Gerichtspräsident III: Marti.

Der unbekannte Inhaber des Schecks: N<sup>o</sup> 7998, chèque fr. 875, à la caisse principale des chemins de fer fédéraux à Berne. Payez à l'ordre de Madame veuve Gab. Aut. Sonnier-Lestogoy la somme de francs huit cent soixante-quinze. Berne, le vingt-six décembre 1912. Contrôle du service des titres. Sig: Jeannot. Pour la direction générale des chemins de fer fédéraux. Sig: E. Colomb, wird hiemit aufgefordert, den Scheck binnen einer Frist von 3 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls derselbe kraftlos erklärt wird.  
 Bern, den 2. September 1913.  
 Der Gerichtspräsident III: Marti.

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2320)**  
 Gemeinschuldnerin: Firma F. Schlett-Höres, Baugeschäft, Nordstrasse Nr. 148, in Zürich 6.  
 Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1913.  
 Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
 Eingabefrist: Bis 26. September 1913.

**Kt. Bern Konkursamt Konolfingen in Schlosswil (2331)**  
 Gemeinschuldnerin: Witwe Lehmann, St. in Walkringen.  
 Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1913.

**Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (2322)**  
 Gemeinschuldner: Semprich-Pflüger, Robert Louis, Photograph, von Bremerhafen, in Solothurn, Inhaber der Firma «Louis Semprich-Pflüger, Photographisches Atelier», in Neu-Solothurn.  
 Datum der Konkurseröffnung: 27. August 1913.  
 Bewilligung des summarischen Verfahrens: 4. September 1913.  
 Eingabefrist: Bis und mit 26. September 1913.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (2313)**  
 Gemeinschuldner: Frischknecht, A. d., Steinhölzfabrik, Landhausstrasse, in Lächlen-Vonwil.  
 Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1913.  
 Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 10. September 1913, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant zum «Stahl» in Lächlen-Vonwil.  
 Eingabefrist: Bis 6. Oktober 1913.

**Kt. Graubünden Konkursamt Ober-Engadin in Samaden (2319)**  
 Gemeinschuldner: Jäger, Victor, Schreinerei, Sils i. E.  
 Datum der Konkurseröffnung: 2. September 1913.  
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 16. September 1913, vormittags 10 Uhr, im Gemeindehaus Samaden.  
 Eingabefrist: Bis 6. Oktober 1913.

**Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (2326)**  
 Gemeinschuldnerin: Firma Hilfiger & Cie., Ziegel- & Backsteinfabrik, in Kölliken.  
 Datum der Konkurseröffnung: 4. September 1913.  
 Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 17. September 1913, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal in Zofingen.  
 Eingabefrist: Bis 6. Oktober 1913.

**Kt. Thurgau Betreuungsamt Frauenfeld (2329)**  
 im Auftrage des Konkursamtes Frauenfeld  
 Gemeinschuldner: Rieser, Georg, Güterhändler, in Frauenfeld.  
 Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1913.  
 Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 13. September 1913, nachmittags 3 Uhr, im Rathaus in Frauenfeld.  
 Eingabefrist: Bis 3. Oktober 1913.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Nyon (2309)**  
 Faillites:  
 Canel, Jules,  
 Canel, Henri,  
 Jonneret, née Canel, Antoinette,  
 tous trois enfants de Marc Adam Canel.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 8 juillet 1913.  
 Première assemblée des créanciers: 13 septembre 1913, à 3 heures, au Château, à Nyon.  
 Délai pour les productions: Un mois dès la présente publication.

**Ct. du Valais Office des faillites de Sierre (2307)**  
 Failli: Morard, Joseph-Augustin, Erdesson, Grone.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> septembre 1913.  
 Première assemblée des créanciers: 25 septembre 1913, à 3 1/2 heures de l'après-midi, à la nouvelle maison d'école de Sierre.  
 Délai pour les productions: 7 octobre 1913.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)  
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (2272)**  
 Gemeinschuldnerin: Allgem. Gewerbekasse Kloten 2.  
 Anfechtungsfrist: Bis 13. September 1913.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Aistadt) (2321)**  
 Gemeinschuldnerin: Firma Birkenheil & Wintsch, Installationsgeschäft für Gas-, Wasser- und sanitäre Anlagen, in Zürich 1.  
 Anfechtungsfrist: 10 Tage.

**Kt. Luzern Konkursamt Ruswil (2317)**  
 Im Konkurse über Muff, Math., von Ruswil, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Anfechtungsfrist: 10 Tage.

**Kt. Luzern Konkursamt Triengen (2316)**  
 Gemeinschuldner: Küng, Xaver, Maschinenhandlung, mechanische Wagnerei, Schreinerei und Spezereihandlung, in Triengen.  
 Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 17. September 1913, beim Amtsgerichtspräsidenten, von Sursee in Ruswil, durch Einreichung einer Klage im Doppel.

**Kt. Luzern Konkursamt Weggis (2303/04)**  
 Gemeinschuldnerin: Firma Kunstverlag und Druckerei Vitznauer, Metzger & Cie., in Vitznau.  
 Anfechtungsfrist: 10 Tage.

Gemeinschuldner: Mettauere, Karl, Druckerei und Verlag, in Vitznau.

Anfechtungsfrist: 10 Tage.

**Kt. Schwyz** *Konkursamt Küssnacht* (2302)  
Gemeinschuldner: Truttmann, Josef Anton, Schreinermeister, Küssnacht (Kt. Schwyz).

Anfechtungsfrist: Ab 8. September bis und mit 17. September 1913.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Dorneck in Dornach* (2327)  
Gemeinschuldner: Leu-Aeby, Edward, Malermeister in Witterswil, Inhaber der in Basel eingetragenen Firma «Ed. Leu, Malergeschäft», Laufenstrasse 78.

Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 16. September 1913.

Zweite Gläubigerversammlung: Montag, den 29. September 1913, nachmittags 3 Uhr, im Konferenzsaal des Amthauses (Parterre), in Dornachbrugg.

Der Gemeinschuldner beabsichtigt an dieser Versammlung einen Nachlassvertrag vorzulegen.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2312)  
Gemeinschuldner: Escher-Lustenberger, Eugen.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 16. September 1913.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkurskreis Basel-Stadt* (2328)  
Im Konkurs Braunschweig, jne., J., liegt beim Konkursamt Basel-Stadt ein Nachtrag zum Kollokationsplan auf.

Anfechtungsfrist: 10 Tage.

Namens der Konkursverwaltung:

Dr. A. Stückelberg, Dr. A. Im Obersteg,

**Kt. Thurgau** *Betreibungsamt Sirnach* (2310)  
*im Auftrage des Konkursamtes Münchwilen*

Im Konkurs des Forster, Jb., Stickerei, in Sirnach, z. Z. unbekanntes Aufenthalts, liegen der Kollokationsplan und die Inventur ab 5. September 1913 während 10 Tagen bei obgenanntem Amte zur Einsicht auf.

Allfällige Anfechtungen sind innert gleicher Frist beim Gerichtspräsidium Münchwilen, in Sirnach, zu machen.

Die 2. Gläubigerversammlung findet Freitag, den 26. September 1913, nachmittags 3¼ Uhr, im Sitzungszimmer des oberen Schulhauses in Sirnach statt.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (2337)  
Failli: Pierre, Joseph, menuisier à Renens.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 jours.

**Ct. du Valais** *Office des faillites de Monthey* (2324/25)  
Failli:

Deferr, Gustave, à Monthey.

Brousoz, Alphonse, St. Gingolph.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 10 jours.

**Ct. du Valais** *Office des faillites de Sierre* (2306)  
Failli: Felli, Charles, Auberge de la Forêt, Montana.

Dépôt du tableau: 6 septembre 1913.

Délai pour intenter l'action en opposition: 16 septembre 1913.

La seconde assemblée des créanciers est fixée au 2 octobre 1913, à 3 heures de l'après-midi, à la nouvelle maison d'école de Sierre.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (2336)  
Failli: Sol-Lebas, A., Avenue de la Gare 22, à Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 juillet 1913.

Date de la suspension: 4 septembre 1913.

Délai d'opposition à la clôture: 16 septembre 1913.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Schaffhausen** *Konkurskreis Schaffhausen* (2330)  
Gemeinschuldner: Watzke, Emil, Baumeister, in Neuhausen.

Einsprachefrist: Vom 10.—20. September 1913.

Auflage der Akten: Bei Th. Lunke, Rechtsanwalt, in Schaffhausen.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Wiedikon-Zürich 3* (2314)  
Gemeinschuldner: Stocker, Heinrich, Schmiedemeister, in Altstetten (Zürich).

Datum des Schlusses: 21. August 1913.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (2333)  
Schuldnerin: Kollektivgesellschaft Petzold und Willi, Agentur in Kolonialwaren und Wein, an der Bahnhofstrasse Nr. 92, in Zürich 1.  
Datum des Schlusses: 3. September 1913.

**Kt. Bern** *Konkursamt Laufen* (2308)  
Gemeinschuldner: Höfler, Eugen, Negt. und Bürstenmacher, in Laufen.

Datum des Schlusses: 3. September 1913.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (2334)  
Débitrice: Succession répudiée de sieur Ludwig, Charles, q. v. négociant, Rue Voltaire.

Date de la clôture: 2 septembre 1913.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Wiedikon-Zürich 3* (2275)  
Aus dem Konkurs des Meier-Kriech, Heinrich, in Goldbach-Küssnacht, kommen im Auftrage der Konkursverwaltung Donnerstag, den 2. Oktober 1913, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel «Falken» in Zürich-Wiedikon auf zweite öffentliche Steigerung:

- 1) Wohnhaus an der Weststrasse Nr. 134 in Zürich-Wiedikon, unter Nr. 1715 für Fr. 51,000 assekuriert, mit 114,5 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum Nr. 6264.

2) Wohnhaus an der Weststrasse Nr. 132, Ecke Stationsstrasse, in Zürich-Wiedikon, unter Nr. 1714 für Fr. 71,200 assekuriert, mit 165 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Hofraum, Nr. 6265.

Höchstangebot der ersten Steigerung: Ziff. 1 Fr. 42,000, Ziff. 2 Fr. 58,000.

Das Gantprotokoll liegt zur Einsicht auf.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Land* (2315)  
Im Konkursverfahren gegen Stettler-Trachsel, Friedrich, von Landiswil, gew. Zimmermeister in Bern, gelangt auf Requisition des Konkursamtes Bern-Stadt Donnerstag, den 9. Oktober 1913, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant Bellevue, auf dem Eyfeld bei der Papiermühle, zu öffentlicher Versteigerung:

Ein Stück Bauland auf dem Eyfeld, Gdc. Bolligen, an der Worblentalbahn gelegen, Parzelle 491, Flur E, haltend 14,49 Aren. Grundsteuer-schätzung Fr. 1370; amtliche Schätzung Fr. 7200.

Die Gedinge sind 10 Tage vor der Steigerung beim Konkursamt Bern-Land zur Einsicht aufgelegt.

Es findet nur diese Steigerung statt.

**Kt. Schwyz** *Konkursamt March in Lachen* (2305)  
Aus der konkursamtlichen Liquidation des Salzfaktor Schnellmann, Alois, sel., von Wangen, gelangt Montag, den 6. Oktober 1913, nachmittags 2 Uhr, im Konkursamt March, in Lachen, auf erste öffentliche Steigerung: Das Gasthaus «z. Schweizerhof» nebst Stallung und 2 Stück dabeiliegendem Wiesboden bei der Station Siebten-Wangen, unter Nr. 209 des Grundbuches Wangen.

Der diesbezügliche Gantakt kann vom 27. September 1913 bis 6. Oktober 1913 im Konkursamt March, in Lachen, eingesehen werden.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2335)  
**Grundstückverwertung**

Donnerstag, den 9. Oktober 1913, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtshaus, Bäumleingasse 3, ebener Erde, rechts, infolge Konkurses gerichtlich versteigert, das zur Konkursmasse des Lewkowitz, Adolf, von Klein-Steinersdorf (Preussen), gehörende Grundstück Sektion VI, Parzelle 146<sup>2</sup>, haltend 1 a, 95,5 m<sup>2</sup> mit Haus, Schneidergasse 7.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 85,000.

Das Grundstück wird dem Meistbietenden nach dreimaligem Aufruf zugeschlagen, eine zweite Gant findet nicht statt.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde (Zimmer Nr. 14) zur Einsicht auf.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Aarau* (2332)  
Im Konkurs der Färberei Alfred Wyser A.-G. in Aarau werden die nachbeschriebenen Liegenschaften am Montag, den 13. Oktober 1913, nachmittags 3 Uhr, im «Wildcnmann» in Aarau, an die I. Steigerung gebracht:

1) Wohnhaus und Färberei Nr. 1105.

2) Färbereigebäude Nr. 1107.

3) Wohnhaus mit Anbau Nr. 1108.

4) Kesselhaus, Kohlenschuppen und Kamin Nr. 1104.

5) Kesselhaus Nr. 1106.

6) 33 a, 60,4 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Anlagen an der Bachstrasse.

7) Zugehörden (Maschinen und Utensilien).

Konkursamtliche Schätzung Ziffer 1—6 Fr. 160,000, Ziffer 7 Fr. 22,726. Gesamtschätzung Fr. 182,726.

Die Färberei ist im Betrieb. Die Steigerungsbedingungen liegen vom 3. Oktober 1913 an beim Konkursamt zur Einsicht auf.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de l'arrondissement de la Veveyse, à Châtel-St-Denis* (2267)  
Vente aux enchères publiques d'immeubles après faillite

L'office des faillites de la Veveyse procédera le mardi, 30 septembre 1913, à 3 heures du jour, à l'atelier de la S. A. Imprimerie Moderne, à Châtel-St-Denis, à la vente des immeubles, que la société faillie possédait à Châtel-St-Denis et désignés comme suit au registre foncier de dite commune:

4160AA-30-6: En Fossiaux, pré de 20 ares 52 mètres, fr. 550.

4160AB-30-6: En Fossiaux, n° 847, atelier, imprimerie et machines de 2 ares 42 mètres, fr. 43,062.

4160B-30-6: En Fossiaux, n° 785, logement et cave de 1 are 61 mètres, fr. 25,744.

Prix d'estimation en bloc avec les machines et accessoires: Fr. 60,000. Les bâtiments, très bien situés au bord d'une route cantonale, à 5 minutes de la gare de Châtel-St-Denis, sont en bon état d'entretien.

Les machines comprenant spécialement: Machines à imprimer (2), machine à composer, à coudre fil de fer, à rogner, à perforer, etc. etc., nombreux caractères, appareil à reliure, sont du dernier modèle et également en bon état d'entretien.

Les conditions de vente seront déposées à l'office susdésigné dès le 30 septembre 1913.

L'office est à disposition des amateurs pour tous renseignements et visites.

#### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

##### Nachlassstundung und Anruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 u. 300.)

##### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Bern** *Gerichtspräsident des Bezirkes Signau in Langnau* (2340)  
Schuldner: Herrmann-Aegarter, Walter, Wirt zum Adler im Bärau, von und zu Langnau.

Datum der Bewilligung der Stundung: 29. August 1913.

Sachwalter: P. Egger, Notar in Langnau.

Eingabefrist: Bis und mit dem 30. September 1913 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 10. Oktober 1913, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Sachwalters.  
Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung, beim Sachwalter.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
(B.-G. 298, 808 u. 809.) (L. P. 298, 808 et 809.)

**Ct. de Berne** *Président du tribunal du district de Delémont* (2318)  
Débitrices: Chaignat, Julia et Anna, ci-devant aubergistes, à Soyhières.  
Date, du jugement prononçant la révocation: 2 septembre 1913.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat**  
(B.-G. 804.) (L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Dielsdorf* (2338<sup>a</sup>)  
Schuldnerin: Firma Cachin, Egli & Cie., in Regensdorf.  
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Samstag, den 20. September 1913, vormittags 9 Uhr, vor dem Bezirksgericht Dielsdorf.

**Ct. de Berne** *Président du tribunal de Delémont* (2339)  
Débiteur: Berdat, Léon, fabricant de boîtes, à Courtételle.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, le 19 septembre 1913, à 10 heures du matin, dans la salle des audiences du tribunal de Delémont.

**Ct. de Berne** *Président du tribunal du district de Moutier* (2311<sup>a</sup>)  
Débitrice: Société anonyme des Verreries de Moutier, à Moutier.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, le 11 septembre 1913, à 3½ heures de l'après-midi, à l'Hôtel de la Préfecture, salle des audiences du tribunal, à Moutier.

### Verschiedene Bekanntmachungen — Avis divers

**Kt. Zürich** *Konkursgericht Zürich* (2341)  
**Ediktalladung**

Gegen Schnibbe, G., Uhren- und Goldwarenhandlung, wohnhaft gewesen Bäckerstrasse 25, Zürich 4, dessen gegenwärtiger Aufenthaltsort hier unbekannt ist, hat Dr. jur. Albert Zäch, Adv. in Basel, namens Hermann Laux, junior, Bijouterie en gros, Pforzheim, für die Forderung von Fr. 1215, gestützt auf Art. 190 des Sch. u. K. G. das Konkursbegehren gestellt.

Zur Verhandlung über dieses Begehren ist Termin angesetzt auf Freitag, den 12. September 1913, nachmittags 4 Uhr. Es steht dem Schuldner frei, zur genannten Zeit vor dem Konkursrichter im Gerichtsgebäude, Selnaustrasse 17, zu erscheinen. Im Falle Nichterscheinens wird auf Grundlage der Akten entschieden.  
Zürich, den 5. September 1913.

Namens des Konkursrichters,  
Der Substitut: Dr. E. Huber.

**Ct. du Valais** *Office des faillites de Monthey* (2323)  
Faillie: Société d'Electricité de Troistorrents.  
Les créanciers de cette faillite sont convoqués en assemblée extraordinaire qui aura lieu au Château de Monthey, le 20 septembre 1913, à 3 heures de l'après-midi, pour délibérer sur des questions importantes touchant la réalisation de l'actif.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna  
*Bureau Bern*

Verlagsanstalt. — 1913. 4. September. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Emil Schäfer & Co., Verlagsanstalt, in Bern (S. H. A. B. Nr. 300 vom 30. November 1912, pag. 2083, und dortige Verweisung) ist durch Konkurs aufgelöst worden; die Firma wird infolgedessen von Amteswegen gestrichen.

*Bureau de Courtelary*

3 septembre. L'Association agricole de Cortébert, société coopérative dont le siège est à Cortébert (F. o. s. d. c. du 9 novembre 1911, n<sup>o</sup> 277, page 1866), a élu président du comité: Arthur Hadorn, originaire de Forst, horloger, et secrétaire-caissier: Jacob Straus, originaire d'Oberstocken, cultivateur; tous deux à Cortébert (en remplacement de Georges Gautier et Gottfried Stucki), qui signent collectivement pour engager la société. Ont été élus en outre Christ Geiser, de Langenthal, cultivateur, vice-président, Fritz Fankhauser, de Trub, cultivateur, et Léon Bourquin, de Cortébert, cultivateur, ces deux derniers membres adjoints, tous trois à Cortébert. Ils remplacent Gottfried Leutwyler, Jean Tschan et Jean Maurer.

*Bureau Frutigen*

Postpferdehalterei etc. — 3. September. Die Firma Rhyner-Kropf, Postpferdehalterei, Landesproduktionshandlung, Schieferexport, in Frutigen (S. H. A. B. Nr. 64 vom 14. März 1907, pag. 429), ist infolge Uebertragung des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an Hylarius Rhyner-Kropf in Frutigen erloschen. Infolgedessen ist auch die dem letztern erteilte Prokura erloschen.

*Bureau de Porrentruy*

Imprimerie, reliure etc. — 4 septembre. La raison Alfred Frossard, imprimerie, fabrication de registres, reliure, papeterie et lithographie, à Porrentruy (F. o. s. d. c. du 1<sup>er</sup> avril 1909, n<sup>o</sup> 79, page 557), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Imprimerie, reliure, etc. — 4 septembre. Maurice Chalverat, de Courrendlin, et Alfred Frossard, de Vendinacourt, ont constitué à Porrentruy, sous la raison sociale Frossard & Co., une société en nom collectif qui a commencé le 4 juin 1913. La société est engagée vis-à-vis des tiers par les signatures personnelles et conjointes des deux associés, en ce sens que chacun d'eux ajoutera sa signature personnelle à la raison sociale écrite par l'un d'eux. Imprimerie, fabrication de registres, reliure, papeterie et lithographie.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1913. 30. August. Die Firma Hermann Käch-Graber, Kurhaus, in Menzberg, Gde. Menznau (S. H. A. B. Nr. 3 vom 3. und 7. Januar 1891, pag. 10) ist infolge Verzehrs des Inhabers erloschen.

Kurhaus. — 30. August. Hermann Käch-Graber, von Menznau, und Fritz Peter-Riedweg, von Dietikon (Zürich), beide wohnhaft in Menzberg, Gde. Menznau, haben unter der Firma H. Käch-Graber & Co. in Menzberg, Gde. Menznau, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juli 1913 begonnen hat. Hermann Käch-Graber ist unbeschränkt haftender Gesellschafter; Fritz Peter-Riedweg ist Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 10,000 (zehntausend Franken); demselben wird Prokura erteilt, Betrieb des Kurhauses Menzberg.

Mech. Schreinerei, Möbelfabrik. — 1. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Baumli & Cie. in Kriens (S. H. A. B. Nr. 266 vom 23. Oktober 1895, pag. 1108) hat sich infolge Ablebens des Gesellschafters Anton Baumli aufgelöst; die Firma ist erloschen.

Xaver Baumli und Wwe. Franziska Baumli, geb. Bucher, beide von Römerswil und wohnhaft in Kriens, haben unter der Firma Baumli & Cie. in Kriens eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 15. Juli 1913 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Baumli & Cie.» übernommen hat. Xaver Baumli ist unbeschränkt haftender Gesellschafter und Witwe Franziska Baumli, geb. Bucher, Kommanditärin mit dem Betrage von Fr. 1000 (tausend Franken). Mechanische Schreinerei und Möbelfabrik. Kupferhammer.

2. September. Unter der Firma Käseereigenossenschaft Ottenrüti mit Sitz in Rothenburg bildet sich eine Genossenschaft auf unbestimmte Dauer, deren Geschäftsbetrieb am 1. Mai 1913 begonnen hat. Sie bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, sei es durch Selbstbetrieb einer Käseerei etc. oder durch den Verkauf an einen Uebernehmer. Die Statuten datieren vom 14. April 1913. Das Rechnungsjahr dauert vom 1. Mai bis 30. April. Mitglied der Genossenschaft ist, wer derselben bei der Gründung beigetreten oder später durch die Genossenschaftsversammlung aufgenommen worden ist und die Statuten oder eine auf diese bezugnehmende Erklärung, mit welcher er sich zur Beobachtung der in denselben enthaltenen Bestimmungen verpflichtet, unterzeichnet hat. Die Festsetzung der durch die Mitglieder zu leistenden Beiträge (Eintrittsgeld und Jahresbeitrag) erfolgt durch die Genossenschaftsversammlung. Die Mitgliedschaft wird übertragen durch Erbgang, Liegenschaftsverkauf, Verpachtung, Uebergabe zur Nutzung, in welchen Fällen die neu eintretenden Mitglieder kein Eintrittsgeld zu bezahlen haben. Die Mitgliedschaft wird beendet durch freiwilligen Austritt oder durch Ausschluss und Konkurs. Bei Tod, Wegzug und Veräusserung der Liegenschaft geht die Mitgliedschaft ohne weiteres an den oder die Rechtsnachfolger in Liegenschaftsbesitz oder deren Nutzung über. Der Austritt kann nur jeweils auf Schluss des Milch- oder Rechnungsjahres, also auf den 30. April erfolgen und muss mindestens drei Monate vorher, mittelst chargierten Briefes, dem Vorstand der Genossenschaft angezeigt werden. Alle Austretenden haben noch die von ihrer Austrittserklärung dekretierten, im betreffenden Rechnungsjahre fälligen Beiträge zu leisten, haben aber keinen Anteil am vorhandenen Vermögen der Genossenschaft. Die Mitglieder haben die Pflicht, alle von ihren Kühen sich ergebende Milch zu dem von der Genossenschaft erzielten Preise und nach Massgabe des Regulativs für Milchlieferung, der Bestimmungen des Milchverkaufsvertrages und der Gesetze und Verordnungen über den Verkehr mit Lebensmitteln etc. abzuliefern. Ferner sind die Mitglieder verpflichtet, für den Todesfall, bei Verkauf oder Verpachtung der Liegenschaft usw., ihren Nachfolgern im Liegenschaftsbesitz (Käufern), sowie auch Pächtern, Verwaltern, Nutznießern etc., den Beitritt zur Genossenschaft, bezw. die Milchlieferung in die Käseerei zur Pflicht und zur Vertragsbedingung zu machen. Wer das unterlässt, haftet der Genossenschaft für den Schaden. Die Mitglieder haften für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft solidarisch, nach Massgabe des gelieferten Milchquantums. Die Genossenschaftsversammlung kann auch solchen Personen, welche nicht Mitglieder der Genossenschaft sind, die Lieferung von Milch gestatten. Auch diese (Gastbauern) haben den Beitritt schriftlich zu erklären. Die Genossenschaftsversammlung kann auch ein Eintrittsgeld fixieren. Die Gastbauern unterwerfen sich schon durch die Tatsache der Milchlieferung allen einschlägigen Statuten, Reglementsbestimmungen, Verträgen und Beschlüssen der Genossenschaft; sie haben kein Stimmrecht. Die Organe der Genossenschaft sind: a. Die Genossenschaftsversammlung, b. der Vorstand, c. die Rechnungsrevisoren, d. die Untersuchungskommission (Milchfecker), e. die Delegierten zum Verbands. Der Vorstand besteht aus 3–5 Mitgliedern, die genaue Zahl bestimmt jeweils unmittelbar vor der Wahl die Genossenschaftsversammlung; er besorgt die Geschäftsleitung der Genossenschaft und hat eine dreijährige Amtsdauer. Der Präsident und der Kassier wird von der Genossenschaftsversammlung bestimmt, im übrigen konstituiert sich der Vorstand selbst. Die Zeichnung für die Genossenschaft erfolgt durch den Präsidenten oder Vizepräsidenten, mit dem Aktuar oder einem weitem Vorstandsmitglied der Genossenschaft kollektiv. Präsident ist Josef Krummenacher, sen., von Entlebuch, in Rothenburg; Vizepräsident und zugleich Kassier: Oswald Schwander, von Rothenburg, in Eschenbach; Aktuar: Josef Spielhofer, von und in Eschenbach.

3. September. Folgende Firmen werden infolge Konkurses von Amteswegen im Handelsregister gestrichen:

a. **Actienbrauerei «Gütsch» Luzern in Liquid.**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 298 vom 1. Dezember 1908, pag. 2042 und dortige Verweisungen);

b. **Patentanwalts- und techn. Bureau Pfandler & Cie.**, Kollektivgesellschaft in Luzern (S. H. A. B. Nr. 86 vom 4. April 1913, pag. 602).

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

Tuch- und Kurzwaren, Konfektion. — 1913. 2. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Geschw. Lüthold in Alpnach hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen.

Der Gesellschafter Franz Walter Lüthold, von und in Alpnach, führt das Geschäft unter der Firma F. W. Lüthold in Alpnachdorf weiter und übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Geschw. Lüthold», Tuch- und Kurzwaren, Konfektion.

Solothurn — Soleure — Soletta

*Bureau Olten*

Wasch- und Putzmittel. — 4. September. Unter der Firma Sodexwerke A. G. gründet sich mit Sitz in Olten eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaftsstatuten wurden am 3. September 1913 festgesetzt. Hauptgegenstand des Unternehmens ist die Fabrikation und der Vertrieb von Wasch- und Putzmitteln im Gebiete der Schweiz. Die Gesellschaft ist berechtigt, neue, verwandte Geschäftszweige einzuführen, ähnliche oder verwandte Geschäfte neu zu errichten, von Dritten zu erwerben oder sich an schon bestehenden in irgendwelcher Form zu beteiligen. Die

Dauer des Unternehmens ist unbestimmt. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 150,000 (einhundertfünfzigtausend Franken) und ist eingeteilt in 300 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft wird nach aussen vertreten durch einen Verwaltungsrat von drei bis sechs (zurzeit vier) Mitgliedern, für welchen der Präsident und der Vizepräsident mit Einzelunterschrift zeichnen. Ausserdem kann eine aus einer oder mehreren Personen bestehende Direktion bestellt werden. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweiz. Handelsamtsblatt. Präsident des Verwaltungsrates ist Eduard von Waldkirch, von Schaffhausen, in Bern; Vizepräsident: Eduard Däniker-von Luternau, von Zürich, in Bern. Als Direktor mit dem Recht der Einzelzeichnung wurde vom Verwaltungsrat bezeichnet: César Affolter, von Niderriggen, in Olten.

Kolonialwaren, etc. — 4. September. Inhaber der Firma **Pietro Bocchini**, in Olten ist Pietro Bocchini, von Cesena (Provinz Forli, Italien), in Olten. Kolonialwaren-, Comestibles- und Weinhandlung.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciafusa**

Spezerei- und Samenhandlung. — 1913. 3. September. Die Firma **Ernst Ott**, Spezerei- und Samenhandlung, in Neunkirch (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. Juni 1883, pag. 759), ist infolge Konkurses des Inhabers von Amtswegen im Handelsregister gestrichen worden.

**Aargau — Argovie — Argovia**  
Bezirk Zurzach

1913. 3. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Spar- & Leihkasse Zurzach** mit Sitz in Zurzach (S. H. A. B. 1913, pag. 186) hat in ihrer Generalversammlung vom 29. Dezember 1912 die Statuten revidiert und dabei mit Bezug auf die publizierten Tatsachen folgende Änderungen beschlossen: Die Genossenschaft hat den Zweck, Fleiss und Sparsamkeit zu fördern, den Hypothekarkredit zu heben und den Geldverkehr für Landwirtschaft, Handel, Gewerbe und Industrie zu erleichtern. Mitglieder der Genossenschaft sind die Eigentümer der auf Namen ausgestellten Anteilscheine. Begründet wird die Mitgliedschaft durch schriftliche Beitrittserklärung und die Erwerbung mindestens eines Anteilscheines. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt oder durch Abschluss. Die Genossenschafter haben das Recht, ihre Anteilscheine abzutreten. Dadurch werden die Erwerber Mitglieder der Genossenschaft. Beim Tode eines Mitgliedes gehen dessen Rechte an seine Erben über. Ausretrende oder ausgeschlossene Mitglieder haben Anspruch auf Rückzahlung des Nominalbetrages der Anteilscheine nebst Dividende. Die Auszahlung der Anteilbeträge erfolgt nach Genehmigung der Jahresrechnung. Für nicht erhobene Beträge werden weiterhin keine Dividenden mehr ausgerichtet, oder Zinse vergütet. Für den Fall, dass das Stammkapital nicht mehr vollständig erhalten sein sollte, hat eine entsprechende Reduktion der Austrittsschuldigung einzutreten. Die Festsetzung ist Sache des Verwaltungsrates. Sollte infolge besonderer Verhältnisse der Verwaltungsrat es für geboten erachten, so ist er berechtigt, den Zeitpunkt des Austritts und der Rückzahlung der Anteilscheine aufzuschieben. Doch darf eine solche Verzögerung nicht über 3 Jahre ausgedehnt werden. In dringenden Fällen und wenn die Kassaverhältnisse es gestatten, ist der Vorstand ermächtigt, einzelnen Mitgliedern den Austritt und die Rückzahlung ihrer Anteilscheine während des Geschäftsjahres unter besonders zu vereinbarenden Bedingungen zu bewilligen. Mit der Auszahlung der Anteilbeträge erlöschen für den Ausgetretenen alle Ansprüche gegenüber der Genossenschaft. Das Stammkapital besteht aus dem Totalbetrag der auf den Anteilscheinen voll einbezahlten Stammguthaben der Mitglieder der Genossenschaft. Die Anteilscheine lauten auf Fr. 500. Vom Reingewinn, der sich aus der Jahresbilanz nach Abzug der Verwaltungskosten, der Steuern, allfälliger Verluste und notwendiger Abschreibungen ergibt, erhalten die Anteilscheine zunächst einen Zins von 4 1/2 %. Der Rest steht zur Verfügung der Generalversammlung. Diese beschliesst auf Antrag des Verwaltungsrates, welche Zusehüsse dem ordentlichen Sicherheitsfonds und allfälligen Spezialreserven zuzuweisen und welche Beträge für gemeinnützige und wohlthätige Zwecke zu verwenden seien und setzt die an die Anteilscheine auszuwerfende Dividende fest. Ein weiter verbleibender Ueberschuss ist auf neue Rechnung vorzutragen. Zins und Dividende zusammen dürfen den Zinsfuss der Einlagen auf Sparbüchlein höchstens um 1 % übersteigen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet das Stammkapital, sowie das ganze übrige Vermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind die Generalversammlung, der Verwaltungsrat, die Kontrollstelle (Rechnungsrevisoren) und die Geschäftsführung. Der aus 11 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Genossenschaft nach aussen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident des Verwaltungsrates und der Direktor; ausserdem zeichnen rechtsverbindlich per procura der Kassier und der Buchhalter und zwar je kollektiv zu zweien in der Weise, dass der Präsident oder Vizepräsident mit je einem unterschrittsberechtigten Beamten oder je zwei Beamte zusammen zeichnen. Präsident ist Gottlieb Bühler, alt Bezirksverwalter, von Rietheim, in Zurzach; Vizepräsident: Emil Welti, Gemeindeammann, von und in Zurzach; Beisitzer sind: Johann Rupppli, alt Bezirkslehrer, von und in Zurzach; Arnold Meier, alt Bezirkslehrer, von und in Zurzach; Arnold Kündig, Bezirksammann, von Sarmentorf, in Zurzach; Arnold Keller, Gerichtssubstitut, von und in Zurzach; Samuel Moor, Bezirkstierarzt, von Brittnau, in Zurzach; Gottfried Keller, Kaufmann, von Glattfelden, in Zurzach; Joseph Schwere, alt Gemeindegemeinder, von und in Leuggern; Urban Haefeli, Gemeindegemeinder, von und in Klingnau, und Josef Keller, alt Gemeindegemeinder, von und in Oberdingen. Direktor ist Carl Labhard, von Baden, in Zurzach; Kollektiv-Prokuristen sind: Der Kassier Josef Laube, von und in Zurzach, und der Buchhalter Carl Baldinger, von und in Zurzach.

**Waadt — Vaud — Vaud**

**Bureau d'Aigle**

Denrées coloniales. — 1913. 4. septembre. La maison **Gust. Zimmermann**, à Aigle, épicerie, denrées coloniales (F. o. s. du c. du 12 janvier 1899) est radiée ensuite de cessation de commerce.

**Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux — Registro dei beni matrimoniali**

**Bern — Berne — Berna**  
Bureau Bern

1913. 4. September. Dr. jur. **Robert Glücksmann** in Bern, Inhaber der Firma «Akademie der Handelwissenschaften, Verkehrs- & Französische Handelsschule Bern von Dr. Glücksmann» in Bern, hat durch Ehevertrag vom 6. August 1913 mit seiner Ehefrau **Käthe Dorothea**, geb. Stern, ebenfalls in Bern wohnhaft, Gütertrennung vereinbart.

Edig. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

Eintragungen — Enregistrements — Isorizioni

Nr. 34091. — 16. August 1913, 8 Uhr.

**Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G.**, Fabrikation, St. Gallen (Schweiz).

Kakaos roh und verarbeitet; Schokolade in Blöcken, Platten, Tafeln, Stengeln, Kugeln oder Pulver; Fondant-, Milch-, Creme- und gefüllte Schokoladen, Schokoladen in Verbindung mit Haselnüssen, Mandeln oder irgend welchen anderen Früchten, mit Likörs, Syrups oder Medikamenten; Konfiserie- und Pâtisserieswaren jeder Gattung; Behälter, Verpackungs- und Ausrüstmaterial jeder Art und Form für diese Waren; Gemälde, Plakate, Reklamartikel jeder Art für diese Waren.



N° 34092. — 29 août 1913, 8 h.

**Borel et C<sup>o</sup>**, fabrication et commerce, Neuchâtel (Suisse).  
**Montres, parties de montres et étuis.**



N° 34093. — 29 août 1913, 8 h.

**Borel et C<sup>o</sup>**, fabrication et commerce, Neuchâtel (Suisse).  
**Montres, parties de montres et étuis.**



N° 34094. — 29 août 1913, 8 h.

**Ed. Pelet**, commerce, Chaux-de-Fonds (Suisse).  
**Montres, parties de montres et étuis.**

**AVIATION**

N° 34095. — 2 septembre 1913, 8 h.

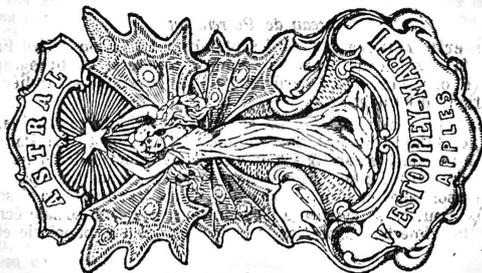
**Crosse & Blackwell, Limited**, fabrication, Londres (Grande-Bretagne).

Anchois, pâtes et pâtés, écorces confites et séchées, poivres, chutneys, curries, essences (sans alcool) employés comme aliments, sirops (sans alcool et non-médicaments), jus de citron et de tilleul, marmelade, arrowroot, fruits en bouteilles et cristallisés, câpres, fromage, cacao, poudre et pâte de currie, miel, conserves de fruits et gelées, macaronis et vermicelles, viande en conserves, poissons et légumes, crème et huiles à salade, sauces, épices, sucre, plumpuddings, saucisses, sorbet, potages et vinaigres et tous autres produits alimentaires, à l'exception du lard et de tout produit de la même espèce que le lard.



N° 34096. — 3 septembre 1913, 8 h.

**V. Estoppéy-Marti**, fabrication, Apples (Suisse).  
**Cycles, motocycles et autres véhicules, accessoires et pièces détachées des dits.**



Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten

Exportation aux Etats-Unis

Folgende Uebersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen...

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consuls des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois d'août et janvier-août des années 1912 et 1913:

I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken — Classement d'après les districts consulaires

Table with columns for district (e.g., St. Gallen, Zürich), month (Aug 1912, Aug 1913), and various goods categories with their respective values.

Konsularbezirk Zürich — District consulaire de Zurich

Detailed table for Zurich district showing values for goods like silk, cotton, and machinery for August 1912 and 1913.

Konsularbezirk Basel — District consulaire de Bâle

Detailed table for Basel district showing values for goods like silk, cotton, and machinery for August 1912 and 1913.

Konsularbezirk Bern — District consulaire de Berne

Detailed table for Bern district showing values for goods like silk, cotton, and machinery for August 1912 and 1913.

Konsularbezirk Genf — District consulaire de Genève

Detailed table for Geneva district showing values for goods like silk, cotton, and machinery for August 1912 and 1913.

Zusammenfassung — Résumé: Summary table showing total values for all districts for August 1912 and 1913.

II. Zusammenstellung nach Kategorien — Classement par catégories

Table showing the composition of exports by category (e.g., silk, cotton, machinery) for August 1912 and 1913.

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenfassens nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Uebersichten nach Konsularbezirken...

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux des différents districts dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

Internationaler Geldmarkt

Auf dem kurzfristigen Geldmarkt hat sich, wie der Augustbericht des Londoner Sitzes des Schweizerischen Bankvereins ausführt, bereits eine gewisse Erleichterung eingestellt. Die Ausweise der wichtigsten Notenbanken reflektieren deutlich die Entspannung...

Es ist klar, dass London als Zentrum des internationalen Zahlungsverkehrs und Hauptgläubiger der südamerikanischen Staaten, von diesen Verhältnissen besonders Nutzen zog. Wenn die Bank von England trotz der reichlichen Goldzufuhr ihren Metallvorrat zu Beginn des Monats noch nicht erheblich zu stärken vermochte...

Kein Wunder, dass unter solchen Umständen Gerüchte über eine bevorstehende Herabsetzung der Bankrate nicht zum Schweigen kommen wollten. Es sei indessen daran erinnert, dass verschiedene Momente gegen eine solche Massnahme sprechen. Zunächst dürften die Goldverschiffungen aus Südamerika demnächst versiegen...

Wenn diese Gründe gegen eine Ermässigung der Bankrate sehr ins Gewicht fallen, so geben sie doch keinen Anlass zu ernstlichen Befürchtungen. Der Umstand, dass man sich frühzeitig und soigsam auf die kommenden Herbstansprüche gerüstet hat, wird sich gewiss deutlich geltend machen. Die amerikanischen Ansprüche im Besonderen dürften durch die Bereitwilligkeit des Schatzsekretärs, dem Verkehr 50 Millionen Dollars Regierungsgelder zur Verfügung zu stellen, eine Milderung erfahren...



Telegraph „Fides“

Telephon 102.87

**„FIDES“**  
**TREUHAND-VEREINIGUNG**  
(Aktiengesellschaft)  
Bahnhofstrasse 69 Zürich I

**Revisionen**

- Entachten. Trennhand-Funktionen aller Art.
- Sanierungen. Pfandhalterschaften.
- Rekonstruktionen. Vermögensverwaltungen.
- Buchhaltungsarbeiten.

**Absolut unabhängiges Institut**

1757

**Rechnungsruf**

Ueber den Nachlass des am 2. August 1913 verstorbenen Herrn Adolf Jakob Müller, Jakob's, von Eriz, gewesener Mehlländler und Inhaber einer Kaffeezucht an der Neugasse Nr. 5 und 7 in Bern, wird das Erbschaftsinventar aufgenommen.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 29. September 1913 dem unterzeichneten Notar schriftlich anzumelden.

Bern, den 5. September 1913.

Der Beauftragte:  
**F. Breit, Notar,**  
Reichenbachstrasse 21.

(Ue 3130 B) (2297 I)

**Lebensmittel A.-G., Bern**  
vorm. Joh. Sommer & Co.

**Generalversammlung der Aktionäre**  
Montag, 22. September 1913, vormittags 11 Uhr  
im Restaurant Peschl, Zeughausgasse, Bern

**Traktanden:**

1. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 30. Juni 1913 und Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Unvorhergesehenes.

Jahresrechnung und Bilanz liegen am Sitz der Gesellschaft, Zeughausgasse 31 in Bern, für die Aktionäre zur Einsicht auf. Eintrittskarten, welche zur Teilnahme an dieser Versammlung berechtigen, werden gegen gehörigen Ausweis über den Aktienbesitz und unter Nummernangabe bis zum 20. September 1913 ebendasselbst ausgegeben.

Bern, den 6. September 1913.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: R. Richard. Der Sekretär: M. Padel.

**Aktiengesellschaft vorm. B. Siegfried**  
**ZOFINGEN**

**Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung**  
auf Samstag, den 20. September 1913, nachm. 12 1/2 Uhr  
auf dem Rathaus in Zofingen

**Traktanden:**

1. Protokoll.
2. Entgegennahme der Jahresrechnung pro 1912/13 und des Berichtes der Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Periodische Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Revisoren für das Jahr 1913/1914.

Bericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Revisoren, liegen vom 13. September an auf dem Bureau der Direktion zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können gegen gehörigen Ausweis über Aktienbesitz bis zum 17. September an der Kasse der Gesellschaft bezogen werden.

Zofingen, den 6. September 1913.

Der Verwaltungsrat.

**Eisenwerk-Aktiengesellschaft Bosshard & Cie.**  
in Näfels

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
Samstag, den 4. Oktober 1913, nachmittags 3 1/2 Uhr  
im Schosshotel Mariahalden in Weesen

**Traktanden:**

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Verlesen des Geschäftsberichtes pro 1912/1913.
3. Vorlage und Genehmigung der Rechnung 1912/1913.
  - a. Verlesen der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 30. Juni 1913.
  - b. Bericht der Rechnungsrevisoren.
4. Déchargeerteilung an die Verwaltungsorgane.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes nach Antrag des Verwaltungsrates.
6. Wahl in den Verwaltungsrat. (1244 Gl) (2291 I)
7. Motionen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Revisorenbericht liegen vom 17. bis 30. September auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf, während welcher Frist auch die Stimmkarten gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz unter Angabe der Nummern bezogen werden können. Nach dem 30. September werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Näfels, den 30. August 1913.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident:  
**Dr. H. Weisflog.**

**Aktiengesellschaft der Ofenfabrik Sursee**  
in Sursee

**Einladung**

zur (3531 Lz) (2294)

**16. ordentlichen Generalversammlung**  
auf Mittwoch, den 17. September 1913, nachmittags 2 Uhr  
im Gasthaus zur „Eisenbahn“ in Sursee

**Traktanden:**

1. Eröffnung des Geschäftsberichtes und Vorlage der Jahresrechnung pro 1912/13. Entgegennahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren und Genehmigung der Jahresrechnung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Antrag auf Abänderung der §§ 14, 17 und 21 der Statuten.
4. Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl zweier Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen vom 9. September 1913 an im Bureau der Fabrik und in unsern Filialen zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Eintrittskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zwei Tage vor der Generalversammlung erhoben werden bei den Herren Ehinger & Cie. in Basel, Herren Crivelli & Cie. in Luzern, der dt. Kantonalbank in Luzern und deren Filialen in Sursee, Willisau, Schöpfheim und Hochdorf, sowie im Bureau der Fabrik in Sursee.

Sursee, den 3. September 1913.

Der Verwaltungsrat.

**Thurg. Hypothekenbank**  
in Frauenfeld

Zweiganstalten in  
**Arbon, Kreuzlingen, Romanshorn und Weinfelden**

Wir sind Abgeber von

**4 1/2 % Obligations unserer Bank**

auf 3 oder 5 Jahre fest, auf den Inhaber oder Namen lautend und mit Halbjahres-Coupons versehen; Zinsfall auf Mitte oder Ende eines beliebigen Monats.

Solide gekündete oder kündbare Obligations anderer Banken und Unternehmungen werden an Zahlungsstatt angenommen. (F3704 Z) (1621)

Ferner offerieren wir den Inhabern von gekündeten und kündbaren Obligations unseres Institutes die Konversion in 4 1/2 % Titel, auf 3 oder 5 Jahre fest, wobei wir den erhöhten Zinssatz schon vom Tage des Umtausches an vergüten.

Einzahlungen werden ausser bei unserem Hauptsitz und den Zweiganstalten entgegengenommen in

Basel: bei Basler Handelsbank,

Bern: > Herren A. Sarasin & Cie.

Zürich: > Herren Wyttenbach & Cie.

> Herren Blankart & Cie.,

> Herren A. Hofmann & Cie.,

St. Gallen: > Herren Wegelin & Cie.,

Glarus: > Herrn J. Leuzinger-Fischer,

Schaffhausen: > Herren Gebrüder Oechslin.

Die Hauptdirektion.

**Buchhaltung**  
Lehrerlehre Ordner und Nachtragen von Buchhaltungen, Inventar und Bilanzen, Einführung der mechanischen Buchhaltung, neuester Betriebskostenabrechnung, kein Übertragen und damit kein Punktieren mehr nötig, sofort stimmende Bilanz.  
- Prima Referenzen -  
Kursverzeichnisse  
Gepostete Bücher  
**J. Diemar,**  
Büchlerstr. 72. Tel. 5245.

**Patent-Verkauf**  
Die Inhaber des Schweizer Patentes Girardelli & Holzmann, Nr. 51549, vom 29. August 1910, auf: (4052 Z) (2288).  
„Elektrische Weckeinrichtung“  
wünschen mit schweizerischen Fabrikanten, bzw. Interessenten in Verbindung zu treten und sind gerne bereit, Lizenzen zu erteilen oder das Patent zu verkaufen.  
Geft. Offerten oder Vorschläge werden durch Ing. L. E. Schneider, Patentanwalt, in Zürich V, Ackerstrasse 52, bereitwilligst weiterbefördert.

**Manufakturbranche**  
Einem Fachmann ist Gelegenheit geboten, sich in einem grösseren, bekannten Manufakturwarengeschäft der Zentralschweiz  
**aktiv zu betheiligen**  
(Z 2390 e) oder selbes (2276.)  
**ganz zu übernehmen**  
Nötiges Kapital  
**Fr. 40,000 à 50,000**  
Anfragen befördert unter Chiffre **Z K 12835** die Annoncen-Expedition **Kudolf Mosse, Zürich.**  
Anlegung und Nachführung der  
**Buchhaltung** (5347 Q) (2065.)  
Inventuren und Bilanzen, Revisionen etc.  
besorgt prompt, gewissenhaft und streng diskret  
**E. Günther, Basel,**  
Bücher-Revisor.

# Schweizerische Landes-Ausstellung Bern 1914

## Ausstellungskataloge und Führer

Wir beehren uns, zur allgemeinen Kenntnis zu bringen, dass die Zusammenstellung des redaktionellen Teiles der Kataloge der Schweizerischen Landesausstellung und zugleich die Inseratenverwaltung derselben, sowie des Offiziellen Führers der Annoncen-Expedition Haasenstein & Vogler übertragen worden ist. Man wolle sich deshalb für alles, was die Aufnahme der ausstellenden Firmen im Textteil der Kataloge, sowie die Aufgabe von Anzeigen betrifft, ausschliesslich an diese Firma wenden.

Bern, im September 1913.

Zentralkomitee der Schweizerischen Landesausstellung in Bern 1914.

Nach einer halb 20 jährigen Zwischenzeit rüstet sich die Schweiz, ihre dritte grosse, nationale Landesausstellung zu beschicken. Dieselbe wird ansergewöhnliche Dimensionen annehmen und ein harmonisches Bild der gesamten wirtschaftlichen und sozialen Tätigkeit des Schweizervolkes bieten. Ein Ausgabebudget von 12 Millionen zeugt für die Grosszügigkeit der Anlage, welcher ein Ausstellungsgebiet von 500,000 m<sup>2</sup> zur Verfügung steht, von dem 130,000 m<sup>2</sup> mit Ausstellungsgebäuden bedeckt sind. Mehrere Tausend Aussteller haben ihre Beteiligung bereits zugesagt. Von kompetenter Seite wird mit einer Zahl von mindestens 3 Millionen Besuchern gerechnet. Zur Orientierung dieser enormen Besucherzahl dienen, nebst dem Offiziellen Führer, in erster Linie die übersichtlich geordneten, sorgfältig zusammengestellten Ausstellungs-Kataloge.

Für die Daueransstellung (Permanente Ausstellung) ist die Herausgabe von 5 Katalogen in Aussicht genommen, mit folgender Einteilung:

### Katalog A für die Abteilung Urproduktion

1. Landwirtschaft
  - Sektion A: Förderung der Landwirtschaft
    - B: Feldbau
    - C: Obstbau
    - D: Weinbau
2. Tierzucht
  - Sektion A: Pferde
    - B: Rindvieh
    - C: Kiehvieh
    - D: Ornithologie, Geflügel, Kanarienvogel
    - E: Bienen
    - F: Hunde
3. Milchwirtschaft
4. Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte; Tierheilkunde
  - Sektion A: Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte
    - B: Tierheilkunde
5. Landwirtschaftliche Hilfsprodukte
6. Gartenbau
7. Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei
  - Sektion A: Forstwirtschaft
    - B: Jagd
    - C: Fischerei
8. Bergbau, mineralische Rohstoffe
9. Nahrungs- und Genussmittel

### Katalog B für die Abteilung Gewerbe, Industrie und Technik

10. Baumwollgespinste und -Gewebe, bedruckte Gewebe
11. Wolllengespinste und -Gewebe
12. Seidengespinste und -Gewebe
13. Leinen-, Hanf- und verwandte Gespinste und Gewebe
14. Strohwaren
15. Strowaren und Fantasiegeflechte für die Hutfabrikation
16. Leder- und Kautschukwaren
17. Bekleidung und Ausstattung
18. Franzenarbeiten, Weisswaren, Putz- und Haararbeiten
19. Baumaterialien, Steinbearbeitung
20. Hochbau, Einrichtung der öffentlichen und Privatgebäude
21. Handkunst, Möbel-, Hans- und Küchengeräte, sanit. Anlagen, Spielwaren
22. Holzschnitzerei und Holzwaren
23. Keramische und Glaswaren
24. Chemische Produkte
27. Musikinstrumente
28. Uhren, deren Bestandteile und Werkzeuge
29. Edelmetall- und Edelmetallarbeiten, Schmuck

### Katalog C für die Abteilung Gewerbe, Industrie und Technik

25. Papierfabrikate
26. Erzeugnisse der graphischen Gewerbe
  - Sektion A: Buchdruck
    - B: Reproduktionsverfahren
    - C: Lithographie
    - D: Photographie
    - E: Buchbinderei und Kartonagefabrikation

Den Katalogen wird eine technisch einwandfreie Ausstattung gegeben. Der Druck erfolgt auf gutem Papier. Ein schöner Umschlag mit vierfarbig bedrucktem Deckblatt gibt jedem Katalog von vornherein ein hübsches Aussehen und wird den Verkauf fördern. Vor dem Abheften jeder Gruppe, bezw. Sektion, ist eine von einem Fachmann verfasste Einleitung vorgesehen. Diese Einleitung soll einen kurzen Ueberblick über den allgemeinen Stand der betreffenden Gruppe in der Schweiz geben.

Vorläufig müssen zum Beginn der Ausstellung 100,000 Kataloge bereit liegen. Der Satz wird während der ganzen Dauer der Ausstellung stehen bleiben und zur Bewältigung aller erforderlichen Nachdrücke permanent zur Verfügung stehen. Eine Nachforderung an die Inseraten findet für diese Nachdrücke nicht statt. Der Verkaufspreis ist per Gruppenkatalog auf nur 50 Cts. festgesetzt, was einen Massenabsatz ermöglicht. Der Offizielle Führer wird bei geeigneter Ausstattung mit Plankarte zu Fr. 1 abgesetzt und dürfte so ziemlich von jedem Besucher gekauft werden.

Kataloge und Führer bilden Ankündigungsmittel von ganz ansergewöhnlichem Wert. Für alle nähere Angaben wende man sich an die nächstliegende Filiale der

Annoncen-Expedition Haasenstein & Vogler A.-G.

30. Instrumente und Apparate für Technik und Wissenschaft
31. Metalle und Metallarbeiten
32. Maschinen und Dampfessel
33. Angewandte Elektrizität
  - Sektion A: Schwachstrom
  - B: Starkstrom
34. Wasserwirtschaft
35. Bahn-, Strassen-, Brücken- und Wasserbau
36. Transportmittel
  - Sektion A: Strassenfahrwerke aller Art
    - B: Eisenbahnmateriale
    - C: Material für Schifffahrt
37. Gasversorgung, Wasserversorgung, Kanalisation und Abfuhr der Abfälle.
47. Feuerlösch- und Rettungswesen
56. Sektion B: Zeltungswesen

### Katalog D für die Abteilung Handel und Verkehr, Sport und Touristik, Staatswirtschaft und Volkswohlfahrt, Wehrwesen, Wissenschaften und Künste, Verbindungen mit dem Ausland

38. Organisation und Hilfsmittel des Handels
39. Öffentliche Verkehrsanstalten
40. Gastgewerbe, Fremdenverkehr
41. Volkstümliche Spiele, Sport und Touristik
42. Luftschifffahrt
43. Erziehung, Unterricht, Berufsbildung
  - Sektion A: Volks-, Mittel- und Hochschulen
    - B: Berufliches Bildungswesen
    - C: Lehrlingsprüfungswesen
44. Öffentliche Verwaltung, Städtebau
45. Organisation und Mittel für soziale und berufliche Selbsthilfe, Sparkassen, Versicherungswesen
  - Sektion A: Organisation und Mittel für soziale und berufliche Selbsthilfe
    - B: Sparkassen
    - C: Versicherungswesen
46. Gesundheitspflege, Krankenfürsorge, Wohlfahrtspflege
  - Sektion A: Gesundheitspflege
    - B: Krankenfürsorge
    - C: Wohlfahrtspflege
48. Arbeiterschutz, Gewerbehygiene, Unfallverhütung
49. Natur- und Heimatschutzbestrebungen
50. Friedensbestrebungen
51. Wehrwesen
55. Wissenschaftliche Forschungen
56. Sektion A: Literatur, Buchverlags- und Bibliothekswesen, Musik
58. Sektion C: Theater
57. Die internationalen Bureaux

### Katalog E für die Abteilung Künste

52. Alte Kunst
53. Neue Kunst
54. Kirchliche Kunst und Friedhofsanlagen
  - Sektion A: Kirchenbauten und Anlagen
  - B: Bestattungsgelände und Anlagen